Porównanie tłumaczeń Liczb 33:56

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stanie się, że to, co zamierzałem uczynić im, uczynię wam. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wówczas to, co zamierzałem uczynić im, uczynię wam. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy uczynię wam to, co zamierzałem uczynić im. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I stanie się, że com umyślił onym uczynić, wam uczynię. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a cokolwiekem im był umyślił uczynić, wam uczynię. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wtedy uczynię wam to, co im zamierzałem uczynić. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy uczynię wam to, co im zamyślałem uczynić. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wtedy to, co zamierzałem im uczynić, wam uczynię. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy uczynię wam to, co im zamierzałem uczynić»”. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ja zaś postąpię z wami tak, jak zamierzałem z nimi postąpić. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Wtedy wam uczynię to, co zamierzałem im uczynić. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і буде, що так як Я задумав зробити з ними, вчиню з вами. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I stanie się, że co zaplanowałem im uczynić wam uczynię. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jak więc zamyśliłem uczynić im, tak uczynię wamʼ ”. |